



الجمعية البرلمانية الآسيوية
الجلسة العامة الحادية عشر

معلومات عامة

28 تشرين الثاني/نوفمبر – 3 كانون الأول/ديسمبر 2018

فندق إسطنبول بمنتي ومركز المؤتمرات

اسطنبول، تركيا

1/10

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



القسم 1

معلومات عامة

1. موعد الجلسة العامة ومكانها

ستُعقد الجلسة العامة الحادية عشرة للجمعية البرلمانية الآسيوية في فندق هيلتون إسطنبول بومونتي في اسطنبول، تركيا من 28 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 3 تشرين الأول/ديسمبر 2018.

ستعقد جميع الأنشطة الرسمية للجلسة العامة للجمعية العامة في فندق هيلتون بومونتي ما لم ينص على خلاف ذلك

وصول مندوبين	28 تشرين الثاني/نوفمبر 2018
الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي	29 تشرين الثاني/نوفمبر 2018
الجلسة العامة الحادية عشرة	30 تشرين الثاني/نوفمبر - 1 كانون الأول/ديسمبر 2018
البرنامج الاجتماعي	2 كانون الأول/ديسمبر 2018
مغادرة المندوبين	3 كانون الأول/ديسمبر 2018

2. اللغة الرسمية

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي الإنجليزية والعربية ولغة العمل هي الإنجليزية (المادة 16 من ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية)

يرجى من المندوبين الذين يرغبون في التحدث بلغات أخرى توفير مترجمين شفويين خاصين بهم. سيقدم البرلمان المضيف الكشك على أساس من يأتي أولاً يخدم أولاً.

3. الوثائق

يجب كتابة جميع الوثائق الرسمية باللغة الإنجليزية. بالإضافة إلى ذلك، يُصح أي مندوب يرغب في توزيع المستندات في الاجتماع بإجراء مشاورات مسبقة مع أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية.

يجب أن تكون جميع الكلمات خلال الجلسة العامة الافتتاحية والمناقشة العامة إرساله إلى البرلمان المضيف مقدمًا للتداول في الجلسة العامة.

4. التسجيل

يرجى من المشاركين ملء استمارة التسجيل التي يقدمها البرلمان المضيف في موعد أقصاه 20 تشرين الأول/نوفمبر 2018 إلى الرابط التالي:

رابط التسجيل هو: <https://apps.tbmm.gov.tr/apa>

يرجى إجراء أي تغييرات في قائمة المشاركين على الرابط المذكور أعلاه لتجنب المشاكل.

الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية	الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا
رقم 4 ، كايهان آلي ، شارع باستن ، شارع فيروزبخش ، طهران، جمهورية إيران الإسلامية صندوق بريد : 1957733811	TBMM صندوق البريد: 06543، بكنليكار، أنقرا تركيا
الهاتف: -26118829-26118827(21)98+ 26118869	الهاتف: (+90-312)420 84 84 (+90-312) 420 67 52 (+90-312) 420 67 57
فاكس: +98(21)26118809	فاكس: (+90-312) 420 67 56 (+90-312) 420 67 68
البريد الإلكتروني: secretariat@asianparliament.org الموقع الإلكتروني: www.asianparliament.org	البريد الإلكتروني: apatrkey@tbmm.gov.tr الموقع الإلكتروني:

5. شارات الأمن وتحديد الهوية

ستوزع الشارات التعريفية على جميع المندوبين والمرافقين عند التسجيل. لأسباب أمنية، يُطلب من المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم طوال الاجتماع والمناسبات الرسمية المحددة في برنامج العمل. لأغراض أمنية، يقتصر الدخول إلى مكان الاجتماع والمناسبات الرسمية على أولئك الذين يرتدون شارات الهوية.

6. قواعد جوازات السفر والتأشيرات

يجب أن يحمل جميع المندوبين والمرافقين جوازات سفر وتأشيرة صالحة لدخول تركيا. جميع الدول التي تطلب فيها تأشيرات الدخول، يُطلب من المشاركين الاتصال بالسفارة / القنصلية التركية المعتمدين لدى بلدانهم من أجل الحصول على تأشيرات الدخول. يمكنكم الحصول على المعلومات المطلوبة من:

<http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mfa>

يرجى إعداد نسخة من جواز السفر صالح وإرسالها أيضًا إلى الأمانة المضيفة قبل الوصول.

7. الوصول والمغادرة

يرجى من المشاركين أن يذكروا في استمارة التسجيل مسار الرحلة لتمكين الأمانة العامة من أداء مهامهم بفعالية. يجب إرسال جميع التغييرات التي تطرأ على جداول الرحلات مسبقاً إلى الأمانة المضييفة.

تطبق خدمة الوصول والمغادرة من 28 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 3 كانون الأول/ديسمبر، 2018 في مطار أتاتورك الدولي. سوف تقوم الأمانة المضييفة بمساعدة المندوبين من خلال جميع الإجراءات الشكلية عند وصولهم ومغادرتهم.

8. جهات الاتصال

جهة الاتصال هي الشخص المسؤول عن التواصل بين أمانة البرلمان المضييف والوفود المشاركة في الجلسة العامة الحادية عشرة.

سيتم تعيين جهتي اتصال لكل عضو من البرلمانات الأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والمراقبين والشركاء.

9. ترتيبات الرحلة والمعلومات

من أجل تسهيل الترتيبات السريعة للنقل المحلي، يرجى من أمناء الوفد إبلاغ أمانة مجلس النواب المضييفة بأي تغيير في جدول رحلات مندوبيهم قبل 24 ساعة على الأقل من الموعد المحدد.

10. صرف العملات

إن الليرة التركية هي العملة الرسمية للجمهورية التركية. سعر الصرف الحالي هو حوالي 5.63 ليرة تركية لدولار واحد. يمكن استبدال الأموال في البنوك ومطار أتاتورك الدولي وفي متاجر التبادل المصرح بها قانوناً في جميع أنحاء البلاد.

تفتح المصارف من الساعة 09:00 صباحاً حتى الساعة 05:00 مساءً، من الإثنين إلى الجمعة. يتم قبول جميع بطاقات الائتمان الرئيسية في الفنادق ومراكز التسوق.

11. الطقس

الطقس في اسطنبول يميل إلى أن يكون مشمسًا، غائمًا وممطرًا في نهاية شهر تشرين الثاني/نوفمبر وبداية كانون الأول/ديسمبر مع متوسط درجات الحرارة بين 10 و16 درجة مئوية (50 درجة و60،8 درجة فهرنهايت).

12. الوقت

* توقيت إسطنبول: توقيت غرينتش + 3 ساعات
* تفتح معظم محلات المدن في اسطنبول أبوابها يوميًا من الساعة التاسعة صباحًا حتى الساعة مساءً.
ومن الساعة 10:00 صباحًا إلى 10:00 الساعة مساءً للمراكز التجارية ومراكز التسوق.

13. الكهرباء

تعمل الكهرباء في تركيا على 220 فولت، 50 هرتز، مع مقابس على النمط الأوروبي مستديرة الشكل تتناسب مع مقابس/ نقاط حائط مثبتة.

14. الخدمات الهاتفية وأرقام الهواتف الضرورية

* تتوفر خدمات الهاتف في الفنادق والمطاعم والمقاهي. تتوفر بطاقات الهاتف المحمول المدفوعة مسبقًا في الفنادق والمحلات الخلوية المحلية.

* الاتصال على النحو التالي:

- (أ) المكالمات المحلية: اطلب الرقم مباشرة؛
(ب) المكالمات الدولية: الاتصال الهاتفي الدولي المباشر (00) + رمز البلد + رمز المنطقة + رقم.
* للاتصال بتركيا من الخارج، اطلب الرقم الدولي المباشر + رمز البلد (90) + رمز المنطقة + الرقم. عند الاتصال من الخارج، لا يجب طلب البادئة 0 لرمز المنطقة.



القسم 2

الاستضافة

1. الإقامة

وفقاً لميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية ، سيقدم البرلمان المضيف الضيافة (الإقامة والوجبات والنقل المحلي) إلى المندوبين الرسميين للبرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية كما هو محدد في المادة 8 ، ممثلين عن كل برلمان مراقب وممثل واحد لكل منظمة مراقبة من 28 تشرين الثاني/ نوفمبر إلى 3 كانون الأول/ديسمبر 2018 (5 ليال).

وستبقى جميع الوفود في فندق هيلتون إسطنبول بمونتي الذي يقع فيشيلشور شاد. رقم: 42 بمونتي سيسلي اسطنبول. (+90 212 375 30 00 ، فاكس: +90 212 912 17 61 ، البريد الإلكتروني: bomonti.info@hilton.com

ويرجى من المندوبين الراغبين في ترقية غرفهم إبلاغ سكرتارية البرلمان المضيف مسبقاً. وستكون أي تكاليف لخدمة الغرف والمشروبات الكحولية وأصناف البار الصغير وغسيل الملابس والمكالمات الهاتفية (المحلية أو الخارجية) أيضاً على نفقة الوفود الخاصة ويجب ضمان الحجز بواسطة بطاقة الائتمان. يتم تشجيع المندوبين على التحقق من حالة حساباتهم الشخصية في أمين الصندوق بالفندق وتسويتها قبل المغادرة.

2. النقل

النقل من وإلى المطار لجميع المناسبات الرسمية سيتم توفيره من قبل البرلمان المضيف. سيتم تأمين سيارة كل من المتحدثين أو نواب رؤساء وفود الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية .

يجب إرسال جميع التغييرات في الوصول والمغادرة في جداول الرحلات إلى أمانة البرلمان المضيف على الفور. إن المندوبون مسؤولون عن نقلهم إلى الفعاليات غير في برنامج العمل.



3. وجبات ومناسبات

سيتم توفير وجبة الإفطار والوجبات (باستثناء المشروبات الكحولية) لجميع المندوبين في الأماكن المحددة في برنامج العمل. المندوبون الراغبون في عمل ترتيبات وجبات أخرى سوف يلبون التكلفة بأنفسهم. يتم دعوة جميع المشاركين المستضافين بشكل رسمي إلى المهام الرسمية المشار إليها في برنامج العمل. سوف يفي المندوبون بتكاليف وجبات الطعام الخاصة بهم إذا لم يشاركوا في وجبتي الغداء والعشاء الرسميتين.

4. الخدمة الطبية

تكون الرعاية الطبية على حساب المشاركين. إن المندوبون مسؤولون شخصياً عن أي تأمين شخصي ضد المخاطر.

5. التأمين

يكون التأمين على الحوادث الشخصية وحالات الطوارئ الطبية وفقدان الأمتعة والعملية وضد أي ضرر من مسؤولية الوفد.

القسم 3

مرافق الاجتماعات

1. مكتب التسجيل والمعلومات

يرجى من جميع المندوبين التسجيل في مكتب التسجيل في بهو الفندق عند وصولهم إلى الفندق.

ستوزع شارات الهوية وحقائب الجلسات العامة التي تحتوي على مواد الجلسة العامة ذات الصلة عند التسجيل لجميع المندوبين.

سيتم إنشاء مكتب التسجيل والمعلومات في الفندق، في الفترة من 28 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 3 كانون الأول/ديسمبر، 2018. وسوف يفتح من الساعة 8:00 صباحًا حتى الساعة 6:00 مساءً.

2. غرفة الأمانة العامة

ستُفتح غرفة الجمعية البرلمانية الآسيوية وأمانة المضيف من 28 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 3 كانون الأول/ديسمبر، 2018 من الساعة 8:00 صباحًا حتى الساعة 6:00 مساءً. تتوفر مرافق الإنترنت في الفندق مجانًا.

وستتوفر خدمات الطباعة والتصوير في أمانة الجلسة العامة.



القسم 4
جهات الاتصال

الأمانة العامة للبرلمان المستضيف:

التوثيق:

- السيد مراد هاسترك - الهاتف: + 90-312-420 67 57
السيدة سيريل ديلي أوغلو - + 90-312-420 67 52
السيدة هندي دينيري - + 90-312-420 84 8





ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THE 11th PLENARY SESSION

GENERAL INFORMATION

28 November-3 December 2018
Hilton Istanbul Bomonti Hotel & Conference Center
Istanbul, Turkey

SECTION 1

GENERAL INFORMATION

1. Date and Venue of the Plenary Session

The 11th Plenary Session of Asian Parliamentary Assembly (APA) will take place at Hilton Istanbul Bomonti Hotel in Istanbul, Turkey from 28 November to 3 December 2018.

All official activities of the APA Plenary Session will be held at Hilton Bomonti Hotel unless otherwise stated.

Arrival of Delegates	28 November 2018
2nd Executive Council Meeting	29 November 2018
11th Plenary Session	30 November- 1 December 2018
Social Program	2 December 2018
Departure of Delegates	3 December 2018

2. Official Language

The official languages of the APA are English and Arabic and the working language is English (Article 16 of APA Charter).

Delegates who wish to speak in other languages are requested to provide their own interpreters. The booth will be provided by the Host Parliament on a first come first served basis.

3. Documents

All official documents shall be written in English. In addition, any delegate who wishes to distribute documents in the meeting are advised to have prior consultations with the APA Secretariat.

All speeches during the Opening Plenary Session and General Debate should be forwarded to the Host Parliament in advance for circulation at the Plenary Session.

4. Registration

Participants are kindly requested to fill out the Registration Form provided by the Host Parliament no later than **20 November 2018** to the following link:

Registration link is : <https://apps.tbmm.gov.tr/apa>

Please make any changes in the participants' list to the above mentioned link to avoid problems.

GRAND NATIONAL ASSEMBLY OF TURKEY	PERMANENT SECRETARIAT OF THE ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)
TBMM Postcode: 06543 Bakanlıklar, Ankara Turkey	No. 4, Kayhan Alley, Bastan Street, Firoozbakhsh Street. Movahed Danesh Street, Aqdasiyeh, Tehran-Islamic Republic of Iran Postcode:1957733811
Phone :(+90-312)420 84 84 (+90-312) 420 67 52 (+90-312) 420 67 57	Tel : +98(21)26118827-26118829- 26118869
Fax : (+90-312) 420 67 56 (+90-312) 420 67 68	Fax : +98(21)26118809
Email : apaturkey@tbmm.gov.tr	E-mail : secretariat@asianparliament.org Website: www.asianparliament.org

5. Security and Identification Badges

Identification Badges will be distributed to all delegates and accompanying persons upon registration. For security reason participants are requested to wear their identification badges throughout the meeting and official function specified in the Working Program. For security purposes, admission to the venue of the meeting and official functions will be limited to those wearing identification badges.

6. Passport and Visa Regulations

All delegates and accompanying persons must bear valid passports and visa in order to enter Turkey. All countries where visas are required, participants are requested to contact the Turkish Embassy/Consulate accredited to their countries in order to obtain visas. You can get the required information from :

<http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mfa>

Please prepare a copy of valid passport and also forward it to Host Secretariat prior to arrival.

7. Arrival and Departure

Participants are kindly requested to indicate on the Registration Form the flight itinerary to enable the Host Secretariat to effectively perform their tasks. All changes of the flight schedules should be communicated in advance to the Host Secretariat.

The arrival and departure service will operate from 28 November to 3 December 2018 at the **Atatürk International Airport**. The Host Secretariat will assist the delegates through all formalities at their arrival and departure.

8. Liaison Officers

Liaison officer is the contact person between the Host Parliament Secretariat and delegations participating in the 11th Plenary Session.

Liaison Officers will be assigned to each APA member Parliaments, Observers and partners Organization.

9. Flight arrangements and information

In order to facilitate the expeditious arrangements of local transportation, Delegation Secretaries are kindly requested to inform the Host Parliament Secretariat of any change in their delegates' flight schedule at least 24 hours in advance of the schedule..

10- Currency Exchange

The Turkish Lira is the official currency of Turkish Republic. The current exchange rate is approximately 5.63 TL for 1 US dollar. Money can be exchanged at banks, Atatürk International Airport and at the legally authorized exchange stores throughout the country.

Banks are open from 09:00 am to 05.00 pm, Monday to Friday. All major credit cards are accepted at hotels, and shopping malls.

11. Weather

The weather in Istanbul tends to be sunny, cloudy and rainy during the end of November and beginning of December with average temperatures between 10° and 16° C (50° and 60,8° F).

12. Time

- Istanbul time zone : GMT + 3 Hours
- Most city shops in Istanbul are open daily from 09.00 am to 7.00 pm and from 10.00 am to 10.00 pm for malls and shopping centers.

13. Electricity

Turkey operates on 220 volts, 50Hz, with round-prong European-style plugs that fit into recessed wall sockets/points.

14. Telephone Services and Useful Telephone Numbers

- Telephone services are available at hotels, restaurants and cafés. Pre-paid mobile telephone cards are available at hotels and local cellular shops.
- Dialing is as follows:
 - (a) Local calls: dial the number directly;

(b) International calls: dial the international direct dial access (00) + country code + area code + number.

- To call Turkey from abroad, dial the international direct dial access + country code (90) + area code + number. When calling from abroad, the 0 prefix of the area code should not be dialed.

SECTION 2

HOSPITALITY

1. Accommodation

According to the APA Charter, the Host Parliament will offer hospitality (accommodation, meals and local transportation) to official delegates of APA member parliaments as determined in Article 8, two representatives of each observer parliament and one representative of each observer organization from 28 November to 3 December 2018 (5 nights).

All delegations will stay at the Hilton Istanbul Bomonti Hotel located at Silahşör cad. No:42 Bomonti Şişli Istanbul. (Tel: +90 212 375 30 00, Fax: +90 212 912 17 61, E-mail: bomonti.info@hilton.com)

Delegates wishing to upgrade their rooms please kindly inform the Host Parliament Secretariat in advance. Any charges for room service, alcoholic beverages, mini-bar items, laundry, telephone calls (local or overseas) will be also at the delegates' own expenses and the reservation should be guaranteed by credit card. Delegates are encouraged to check the status of their personal accounts at the Hotel cashier and settle them before departure.

2. Transportation

Transportation to and from the airport for all official functions will be provided by the Host Parliament. Speakers or Vice Speakers of the APA Member Countries' delegations will each be provided with a car.

All changes of the arrival and departure of the flight schedules should be communicated to the Host Parliament Secretariat immediately. Delegates are responsible for their transportation other than events specified in the working program.

3. Meals and Functions

Breakfast and Meals (excluding alcoholic beverages) will be provided for all delegates at venues specified in the Working Program. Delegates wishing to make other meal arrangements will meet the cost themselves. All officially hosted participants are cordially invited to the official functions indicated in the Working program. Delegates will meet the cost of their own meals if they do not participate official lunch and dinner.

4. Medical Service

Medical care will be at the expense of the participants. The delegates are personally responsible for any personal insurance against risks.

5. Insurance

Insurance for personal accident, medical emergencies, loss of luggage and currency and against any damage will be the responsibility of individual delegate.

SECTION 3

MEETING FACILITIES

1. Registration and Information Desk

All delegates are kindly requested to register at the registration desk at the Hotel's lobby upon their arrival at the hotel.

Identification badges, and plenary session bags containing the relevant plenary session materials will be distributed upon registration to all delegates.

The registration and information desk will be set up in the hotel, from 28 November to 3 December 2018. It will be open from 8 a.m. to 6 p.m.

2. Secretariat Room

The room for the APA and the Host Secretariat will be open from 28 November to 3 December 2018 from 8 a.m. to 6 p.m. The Internet facilities are available at the hotel free of charge.

Typing and photocopying services will be available at the plenary session secretariat.

SECTION 4

CONTACT PERSONS

Host Parliament Secretariat:

Documentation:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| - Mr. Murat HASTÜRK | Tel :+90-312-420 67 57 |
| - Ms. F. Sirel DELİLOĞLU | Tel: +90-312-420 67 52 |
| - Ms. Hande DENERİ | Tel: +90-312-420 84 84 |